

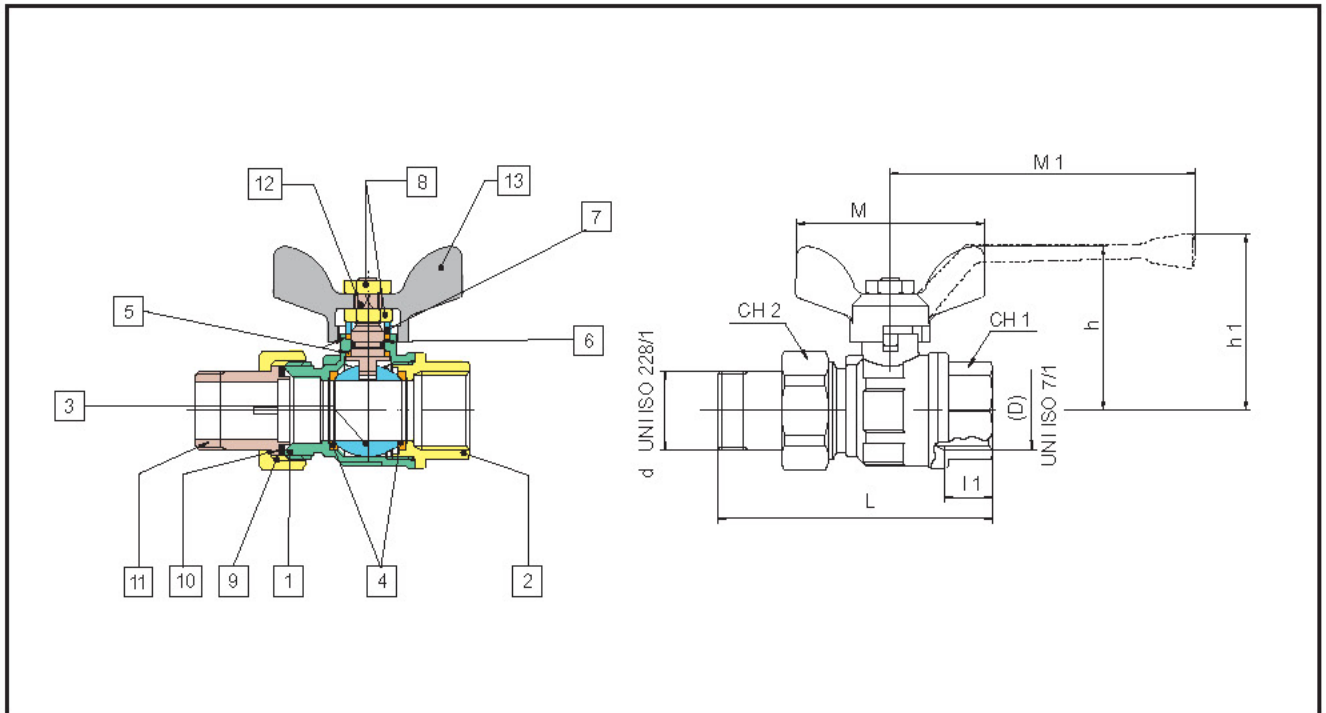


Серия **EXPOSTER** Изд. **4604**

Шаровый вентиль

Полнопроходной, от 1/2" до 1 1/4"

ВН / Нар со сгоном



НАИМЕНОВАНИЕ	PART NAME	DESCRIPTION	TEILBENENNUNG	DENOMINACIÓN	MATERIALE-MATERIALS MATERIAUX-WERKSTOFF-MATERIAL	N°P.
1 КОРПУС	BODY	COORPS	GEHÄUSE	CUERPO	CW617N UNI EN 12165	1
2 МУФТА	END CONNECTION	MANCHON	MUFFE	MANGUITO	CW617N UNI EN 12165	1
3 ШАР	BALL	BILLE	KUGEL	ESFERA	CW617N UNI EN 12165	1
4 САЛЬНИК ШАРА	BALL SEAT	JOINT DE TENUE BILLE	KUGELDICHTUNG	JUNTA ESFERA	P.T.F.E. (TEFLON®)	2
5 САЛЬНИК ШТОКА	STEM SEAT	JOINT DE LAXE	SPINDELDICHTUNG	JUNTA EJE	P.T.F.E. (TEFLON®)	2
6 УПЛОТНИТЕЛЬНОЕ КОЛЬЦО	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	NBR	1
7 ВЕРХНИЙ САЛЬНИК	PACKING GLAND	BAGUE DE PRESSE ETOUPE	VORSPANNRING	ANILLO PRENSAESTOPA	CW614N UNI EN 12164	1
8 ГАЙКА	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA	СТАЛЬ	2
9 ГАЙКА СГОНА	RING NUT	ECROU DE RACOORD	VERSCHRAUBUNG	TUERCA LOCA	CW617N UNI EN 12165	1
10 УПЛОТНИТЕЛЬНОЕ КОЛЬЦО	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	NBR	1
11 ШТУЦЕР СГОНА	MALE UNION TAIL	RACOORD	GEWINDEANSCHLUSS	RACOORD UNION	CW614N UNI EN 12164	1
12 ШТОК	STEM	TIGE	SPINDEL	EJE	CW614N UNI EN 12164	1
13 РУЧКА-БАБОЧКА	T-HANDLE	POIGNÉE À PAPILLON	GRIFF	MARIPOSA	AI UNI 5076	1

D* x d**	DN	I1	L	CH1	CH2	M	h	M1	h1	Kv	PN	Kg
1/2 x 1/2	15	17,75	84	25	30	50	45,5	-	-	16,3	30	0,25
1/2 x 3/4	15	15	97,5	25	37	50	45,5	-	-	16,3	30	0,33
3/4 x 3/4	20	16,3	93	31	37	64	54,5	-	-	29,5	30	0,39
1" x 1"	25	19	109	38	47	64	58,5	-	-	43	30	0,65
1 1/4 x 1 1/4	32	21,5	148,5	48	52	-	-	160	79	89	25	1,11

\*РЕЗЬБА UNI ISO 7/1

\*\*РЕЗЬБА UNI ISO 228/1



ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	
Артикул	4604
СОЕДИНЕНИЕ	МУФТА-ШТУЦЕР
НОМИНАЛЬНЫЙ ДИАМЕТР	ОТ ДУ 15 ДО ДУ 32
МАНЕВР	ВРАЩЕНИЕ НА 90 ОРГАНА УПРАВЛЕНИЯ
ОРГАН УПРАВЛЕНИЯ	ЧЕРНАЯ РУЧКА-БАБОЧКА ИЗ АЛЮМИНИЯ UNI 5076 У 1/4" - ЧЕРНАЯ-РУЧКА РЫЧАГ ИЗ АЛЮМИНИЯ UNI 5076



SPECIFICATIONS	
ITEM	4604
THREAD ENDS	MALE - FEMALE
ORIFICE	From mm15 to mm 32
MANOEUVRE	90° rotation of the lever
LEVER	Aluminium T-handle UNI 5076 painted with black epoxy powder 1"1/4 Aluminium handle UNI 5076 painted with black epoxy powder



CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES	
ARTICLE	4604
RACCORDEMENT	FEMELLE-FEMELLE
DIAMÈTRE NOMINAL	De mm15 à mm 32
MANOEUVRE	Rotation de 90° de la poignée
ORGANE DE COMMANDE	Poignée à papillon aluminium UNI 5076 émaillée avec poudre époxy noire 1"1/4 Poignée aluminium UNI 5076 émaillé avec poudre époxy noire



BESCHREIBUNG	
ARTIKEL	4604
ANSCHLUSS	AG-IG
NENNWEITE	Von mm 15 bis mm 32
BETÄTIGUNG	90° Umdrehung des Absperrorganes
ABSPERRORGAN	Aluminiumgriff UNI 5076 Epoxid-beschichtet schwarz 1"1/4 Aluminiumhebel UNI 5076 Epoxid-beschichtet schwarz



CARACTERISTICAS GENERALES	
ARTICULO	4604
CONEXIÓN	MACHO-HEMBRA
DIÁMETRO NOMINAL	Desde mm 15 hasta mm 32
ACCIONAMIENTO	Rotación de 90° del órgano de accionamiento
ÓRGANO DE ACCIONAMIENTO	Mariposa en aluminio UNI 5076 barnizado con polvo epoxidico negro 1"1/4 Palanca en aluminio UNI 5076 barnizado con polvo epoxidico negro



УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ	
УСТАНОВКА В СИСТЕМАХ ФИКСИРОВАННОГО ТРУБОПРОВОДА	
ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ В КАТАЛОГЕ ТЕХНИЧЕСКИХ СПЕЦИФИКАЦИЙ	
НОМИНАЛЬНОЕ ДАВЛЕНИЕ (PN) В БАР	
ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ > 80°C ГРАФИК ЗАВИСИМОСТИ ПРИВЕДЕН В КАТАЛОГЕ	
KV: КОЭФФИЦИЕНТ ИСТЕЧЕНИЯ В м³/ч ПРИ ПЕРЕПАДЕ ДАВЛЕНИЙ В 100 kPa	
ВАКУУМ: Max 10³ torr.	
ПРЕДЕЛЫ ТЕМПЕРАТУР: -20°C +160°C	
НАПРАВЛЕНИЕ ПОТОКА: В ОБОИХ НАПРАВЛЕНИЯХ	
Рекомендуется использовать вентиля в положениях ОТКРЫТ или ЗАКРЫТ,	
избегая промежуточных положений и маневрировать не менее 2-х раз в год	

APPLICATION	
Assembly in rigid pipe system	
Other specifications in the "Technical Specifications" catalogue	
Nominal pressure (PN) in bar	
For temperature >80°C see diagram in the "Technical Specifications" catalogue	
KV: flow coefficient in m³/h at differential pressure of 100 kPa	
Vacuum: Maximum 10³ torr.	
Temperature range: -20°C +160°C	
Direction of flow: both directions	
We recommend the valve use in fully open or closed, not in mid position, and to manoeuvre the valve at least twice a year.	

CONDITION D'UTILISATION	
Montage dans le système de conduite fixe	
Autres informations dans le catalogue "Spécifications Techniques"	
Pression nominale (PN) en bar	
Pour les températures > à 80°C voir le diagramme dans le catalogue "Spécifications Techniques"	
KV: Coefficient de perte en m³/h à la pression différentielle de 100 kPa	
Tenue au vide: Maximum 10³ torr.	
Limites de température: -20°C +160°C	
Direction du fluide: Dans les deux directions	
Les vannes à boisseau sphérique sont conçues pour être utilisées en position ouverte ou fermée. Nous déconseillons l'utilisation dans des positions intermédiaires, la manoeuvre de la vanne est conseillée au moins deux fois pendant l'année.	

BETRIEBSBEDINGUNGEN	
Einbau in starres Rohrleitungssystem	
Weitere Informationen in den Technischen Angaben	
Nenndruck (PN) in bar	
Für Temperaturen über 80°C siehe Diagramm in den Technischen Angaben	
KV: Ausflusskoeffizient m³/h bei einem Differenzdruck von 100 kPa	
Vakuum: Max 10³ torr.	
Temperaturbereich: -20°C +160°C	
Durchflussrichtung: beliebig	
Es wird empfohlen die Kugelhähne in komplett geschlossener oder geöffneter Position zu montieren, Zwischenstellungen sind zu vermeiden.	
Die Kugelhähne sind mindestens zwei mal im Jahr zu betätigen.	

CONDICIONES DE INSTALACIÓN	
Montaje en el sistema de tubería fija	
Para más informaciónes consultar el catalogo "Technical Specifications"	
Presión nominal (PN) en bar	
Para temperaturas >80°C ver el diagrama en el catalogo "Technical Specifications"	
KV: Coeficiente de caudal indicado en m³/h a la presión diferencial de 100 kPa	
Vacío: máximo 10³ torr.	
Limites de temperaturas: -20°C +160°C	
Dirección del flujo: en ambos sentidos	
Se aconseja la utilización en posición abierta o cerrada, evitando posiciones intermedias, y de maniobrar la válvula cuanto menos dos veces por año.	

ИМЕЮТСЯ В НАЛИЧИИ МОДЕЛИ	OPTIONS AVAILABLE	DISPONIBLE A.USSI DANS LES OPTIONS	VERFÜGBARE OPTIONEN	DISPONIBLE TAMBIEN EN LAS OPCIONES
<b>4603</b> M/M с черной алюминиевой ручкой-бабочкой	<b>4603</b> M/M black aluminium T-handle, for 1"1/4 aluminium handle	<b>4603</b> M/M poignée à papillon, pour 1"1/4 poignée aluminium noire	<b>4603</b> AG/AG mit Griff, 1"1/4 mit schwarz lackiertem Aluminiumhebel	<b>4603</b> M/M mariposa, 1"1/4 palanca aluminio negra
<b>4609</b> M/F с черной алюминиевой ручкой	<b>4609</b> M/F black aluminium T-handle, for 1"1/4 aluminium handle	<b>4609</b> M/F poignée à papillon aluminium noire, pour 1"1/4 poignée aluminium noire	<b>4609</b> AG/IG mit schwarz lackiertem Aluminiumgriff, 1"1/4 mit schwarz lackiertem Aluminiumhebel	<b>4609</b> M/H mariposa aluminio negra, 1"1/4 palanca aluminio negra



ISO 9001

www.forcetherm.ru

E-mail: info@forcetherm.ru

(095) 258-52-60 fax: 258-52-56